



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MODERN LANGUAGE NOTES

EDITED BY

EDWARD C. ARMSTRONG

JAMES W. BRIGHT

HERMANN COLLITZ

C. CARROLL MARDEN, MANAGING EDITOR

VOLUME XXVII

1912

BALTIMORE

THE JOHNS HOPKINS PRESS

TABLE OF CONTENTS.

ORIGINAL ARTICLES.

Sturtevant, Albert Morey, A Note on the Impersonal Pronoun in Old High German	1-5	Pietsch, K., Zur spanischen Grammatik..	167-174
Buffum, Douglas L., The Refrains of the <i>Cour de Paradis</i> and of a <i>Salut d'Amour</i>	5-11	Kurrelmeyer, W., Zu den Doppeldrucken von Goethes Werken, 1806-1808.....	174-176
Blondheim, D. S., Provençal <i>aib</i> , <i>ab</i> , <i>aiba</i> ; Portuguese <i>eiva</i>	11-12	Scholl, John William, The Gardener's Art in <i>The Winter's Tale</i>	176-178
Bright, James W., On the Anglo-Saxon Poem <i>Eowodus</i>	13-19	Wood, Francis A., Old High German Notes.	178-179
Nicholson, Watson, The Second Maid's Tragedy	33-37	Wood, Francis A., Some English Blends..	179
Schaaffs, G., Faustmiszellen.....	37-42	Wells, John Edwin, Henry Fielding and <i>The Crisis</i>	180-181
Stuart, Donald Clive, The Source of Gresset's <i>Méchant</i>	42-45	Bright, James W., An Idiom of the Comparative in Anglo-Saxon.....	181-183
Lowes, John Livingston, The Date of the <i>Envoy to Bukton</i>	45-48	Bruce, J. Douglas, Spenser's <i>Faerie Queene</i> , Book III, Canto VI, St. 11 ff., and Moschus's <i>Idyl</i> , <i>Love the Runaway</i>	183-185
Henning, Geo. N., The Use of the French Past Definite in <i>si</i> -Clauses.....	48-50	Curme, George O., Force and Function of "Soleh"	201-206
Forsythe, R. S., Two Debts of Scott to <i>Le Morte d'Arthur</i>	51-52	Karpinski, L. C., Augrim-Stones.....	206-209
Terracher, A., Note sur <i>Le Pour et le Contre</i> de Voltaire.....	52-54	Northup, George Tyler, Old Spanish <i>Brunda</i>	209-210
Runtz-Rees, C., Charles Fontaine's <i>Fontaine d'Amour</i> and Sannazaro.....	65-68	Jones, H. S. V., A Proverb in <i>Hamlet</i>	210-211
Young, Karl, A New Text of the <i>Officium Stellae</i>	68-71	Kenyon, John S., On an Idiomatic Order of Words	212-213
Hollander, Lee M., The "Faithless Wife" Motif in Old Norse Literature.....	71-73	Ogle, M. B., Classical Literary Tradition in Early German and Romance Literature	233-242
Lancaster, H. Carrington, Crinesius on French Pronunciation	73-74	Woods, George B., The Ballad of <i>The Gypsy Davy</i>	242-244
Calderhead, I. G., In Defense of "E. K."..	74-75	Campbell, T. M., Novalis on Form and Content	244-246
Sturtevant, Albert Morey, A Type of Ellipsis in Old Norse.....	75-78	Friedland, Louis Sigmund, Milton's <i>Lycidas</i> and Spenser's <i>Ruines of Time</i>	246-250
Blondheim, D. S., Span. <i>zaranda</i> ; Port. <i>ciranda</i>	78-79	Blondheim, D. S., A Rabbinical Legend in the <i>Cavallero Cifar</i>	250-251
Moore, Samuel, The New Chaucer Item...	79-81	Nicholson, Watson, Notes on Milton.....	252-253
Bright, James W., The Relation of the Cædmonian <i>Eowodus</i> to the Liturgy...	97-103		
Curme, George O., Adjective or Adverb?..	104-107		
Warren, F. M., <i>Enéas</i> and Thomas' <i>Tristan</i> .	107-110		
Forsythe, R. S., Some Parallels to Passages in <i>The First Part of Jeronimo</i>	110-111		
McKnight, George H., Contributions to the <i>NED</i>	112		
Lancaster, H. Carrington, Two Lost Plays by Alexandre Hardy.....	129-131		
Tupper, Jr., Frederick, The Cynewulfian Runes of the Religious Poems.....	131-137		
Danton, G. H., Notes on Orsina.....	137-140		
Campbell, James A., A Disputed Line in <i>William Tell</i>	140-141		
Hastings, William T., Errors and Inconsistencies in Defoe's <i>Robinson Crusoe</i> .	161-166		

REVIEWS.

Hecht, Hans, Thomas Percy und William Shenstone. [<i>Wm. H. Hulme</i> .].....	19-25
Schinz, A., L'Auberge et Autres Contes par Guy de Maupassant. [<i>J. L. Bergerhoff</i> .]	25-26
Biedermann, Flodoard Frhr. von, Goethes Gespräche. [<i>G. Schaaffs</i> .].....	26-28
Churchman, Philip H., Espronceda's Blanca de Borbon; Byron and Espronceda. [<i>Rudolph Schevill</i> .]	28-30
Colton, Molton Avery, La Phonétique castillane. [<i>A. F. Kuersteiner</i> .].....	54-56
Panzer, Friedrich, Studien zur germanischen Sagengeschichte. [<i>William Witherle Laurence</i> .]	57-60
La Chastelaine de Vergi, Poème du XIII ^e siècle. Edité par Gaston Raynaud. [<i>Lucien Foulet</i> .]	60-62
François Villon. Œuvres. Editées par un ancien archiviste. [<i>Lucien Foulet</i> .]	

TABLE OF CONTENTS.

iii

Cooper, Lane, A Concordance to the Poems of William Wordsworth. [<i>W. Strunk, Jr.</i>].....	81-84	Mosher, Joseph Albert, The Exemplum in the Early Religious and Didactic Literature of England. [<i>T. F. Crane.</i>]...	213-216
Marinoni, A., An Italian Reader; An Elementary Grammar of the Italian Language. [<i>Ernest H. Wilkins.</i>].....	84-87	Eggert, Charles A., Les Femmes Savantes par Molière. [<i>J. L. Borgerhoff.</i>].....	216-220
Thayer, Harvey W., Theodor Fontane: <i>Grete Minde</i> . [<i>Carl Osthaus.</i>].....	87-89	Brush, Murray Peabody, Molière: Les Femmes Savantes. [<i>J. L. Borgerhoff.</i>].....	
Morley, S. Griswold, Spanish Ballads (Romances escogidos). [<i>C. Carroll Marden.</i>].....	89-91	Effinger, John R., Molière: Les Précieuses Ridicules and Les Femmes Savantes. [<i>J. L. Borgerhoff.</i>].....	
Papini, G., La Leggenda di Dante. Motti, Facezie e Tradizioni dei Secoli XIV-XIX. [<i>T. F. Crane.</i>].....	112-115	Morgan, Charlotte E., The Rise of the Novel of Manners: A Study of English Prose Fiction between 1600 and 1740. [<i>A. H. Upham.</i>].....	220-224
Petzet, Erich, and Glauning, Otto, Deutsche Schrifttafeln des IX. bis XVI. Jahrhunderts aus Handschriften der K. Hof- und Staatsbibliothek in München. [<i>Hermann Collitz.</i>].....	115-117	Longuon, Henri, Pierre de Ronsard. Essai de biographie: les ancêtres—la jeunesse. [<i>Murray P. Brush.</i>].....	224-225
Van Bever et Léautaud, Poètes d'Aujourd'hui. [<i>A. Schinz.</i>].....	117-119	Harnack, Otto, Aufsätze und Vorträge. [<i>Camillo von Klünge.</i>].....	225-226
Van Bever, A., Les Poètes du Terroir du xve au xxe Siècle. [<i>A. Schinz.</i>].....		Ker, W. P., English Literature, Medieval. [<i>Martha Hale Shackford.</i>].....	253-255
Cazals et Le Rouge, Les Derniers Jours de Verlaine. [<i>A. Schinz.</i>].....		Schinz, Albert, Les Accents dans l'écriture française. [<i>Charlotte J. Cipriani.</i>].....	255-257
Rougement, E. de, Villiers de L'Isle-Adam. [<i>A. Schinz.</i>].....		Wilm, Emil Carl, The Philosophy of Schiller. [<i>H. Z. Kip.</i>].....	257-258
Zweig, Stefan, Emile Verhaeren. [<i>A. Schinz.</i>].....		Busnelli, Giovanni, Il Concetto e l'ordine del 'Paradiso' dantesco. [<i>C. H. Grandgent.</i>].....	258-261
Coulon, Maurice, Témoignages. [<i>A. Schinz.</i>].....		CORRESPONDENCE.	
Rostand, Edmond, Les Musardises. [<i>A. Schinz.</i>].....		Adams, Jr., Joseph Quincy, The Source of the Banquet Scene in the <i>Poetaster</i> ...	30
Legouis, Emile, Geoffroy Chaucer. [<i>Martha Hale Shackford.</i>].....	119-121	Lancaster, H. Carrington, Henri Bordeaux and <i>Maud Muller</i>	30-31
Ford, J. D. M., Old Spanish Readings. [<i>C. Carroll Marden.</i>].....	121-123	Porterfield, Allen Wilson, A Note on Immermann's <i>Petrarca</i>	31
Leite de Vasconcellos, J., Lições de philologia portuguesa dadas na Bibliotheca Nacional de Lisboa. [<i>H. R. Lang.</i>].....	141-147	Dickson, Arthur, The Pre-Shakespearian <i>Taming of a Shrew</i>	31-32
Feuillerat, Albert, John Lyly. [<i>E. C. Barker-vill.</i>].....	147-152	Brooke, C. F. Tucker, <i>King Lear</i> and <i>A Yorkshire Tragedy</i>	62
Chinard, Gilbert, L'Exotisme américain dans la littérature française au XVIIe siècle. [<i>J. L. Gerig.</i>].....	152-156	MacCracken, H. N., A Further Parallel to the "Corones Two" of the <i>Second Nun's Tale</i>	63
Edgar, Pelham, and John Squair, The Poetry of Victor Hugo. [<i>Christian Gauss.</i>].....	185-188	Wilkins, Ernest H., <i>Ave</i> in Rhyme in Thibaut and in Dante.....	63
Brooke, C. F. Tucker, The Tudor Drama. [<i>J. W. Cunliffe.</i>].....	188-190	Snyder, F. B., Literary Parallels.....	63
Jacoby, Günther, Herder als Faust. [<i>W. A. Cooper.</i>].....	190-191	Baldensperger, F., "L'Art pour l'art"....	91
Holbrook, Richard Thayer, Portraits of Dante, from Giotto to Raffael. [<i>Theodore W. Koch.</i>].....	192-193	Hammond, Eleanor Prescott, Chaucer and Lydgate Notes.....	91-92
Bush, Stephen H., Henri Lavedan, Le Duel. [<i>Frederick A. Blossom.</i>].....	193-197	Freeburg, Victor Oscar, A Sanskrit Parallel to an Elizabethan Plot.....	92-93
Materials for the Study of the English Drama (excluding Shakespeare). A Selected List of Books in the Newberry Library. [<i>Arthur Adams.</i>]....	197-198	Livingston, A. A., Venetian <i>corivo</i>	93-94
		Fischer, Walther, Corneille's Allusion to the <i>Astrée</i> in his <i>Suite du Menteur</i> ...	94
		Havens, Raymond D., On the Poet Collins.	94-95
		Jones, H. S. V., Parliament of Fowls 693 F.	95
		Coleman, A., Some Inconsistencies in <i>Salammbô</i>	123-125
		Brown, Carleton, The Fifteen Conditions of a Good Horse.....	125
		Colton, M. A., <i>La Phonétique Castillane</i> ...	125

Patterson, Shirley Gale, Letter of Voltaire.	125-126	
MacCracken, H. N., A Note on "An English Friend of Charles of Orléans"....	126	
Henning, Geo. N., A Note on Musset.....	126-127	
Adams, Jr., Joseph Quincy, Richard Brathwaite's <i>Mercurius Britannicus</i>	127	
Brooké, C. F. Tucker, Two Notes on Sir Thomas More	156-157	
Myrick, Arthur B., A Note on the <i>Critic</i> ..	157-158	
Smith, Horatio E., Bayle and his Biographers ..	158-159	
Martin, Margretta, Additional Notes on Ward's <i>History of English Dramatic Literature</i> ..	198	
Hart, J. M., Beowulf 168-9.....	198	
Raschen, J. F. L., Slang: <i>to get cold feet</i> ..	198-199	
Potter, Alfred C., <i>Slick-free</i> or <i>stick-free?</i>	199	
Lancaster, H. Carrington, The Source of Britannicus, II, 6.....	226-227	
Snyder, Franklyn Bliss, Burns's Awa, Whigs, Awa!	227-228	
Morley, S. Griswold, An Additional Note on the <i>Critic</i>	228	
Keidel, George C., Italian Fables.....	228	
MacCracken, H. N., An Odd Text of Chaucer's <i>Purse</i>	228-229	
Gilbert, Allan H., Milton's Translation from Ariosto	229	
Bödtker, A. Trampe, The Split Infinitive..	229-230	
Rankin, J. W., Tells his Tale.....	230	
Price, William R., A Syntactical Note on <i>sich nennen</i>	231	
Ibershoff, C. H., Concerning a Passage in Goethe's <i>Hermann und Dorothea</i>	231	
Browne, Wm. Hand, Another Note on Ward	261-262	
Galpin, Stanley Leman, Dangiers li Vilains	262	
Goddard, Eunice R., <i>Thrim</i> in the <i>Heliland</i> .	262-263	
McKenzie, Kenneth, Ben Jonson's Lombard Proverb.	263	
		BRIEF MENTION.
		The Matzke Memorial Volume.....
		Mustard, W. P., The Eclogues of Baptista Mantuanus.
		Lindelöf, Uno, Elements of the History of the English Language.....
		Menéndez Pidal, R., Cantar de Mio Cid. Vols. II and III.....
		Pierce, Robert Morris, Dictionary of Hard Words ..
		Onions, C. T., A Shakespeare Glossary....
		Lanson, G., Histoire de la littérature française ..
		Morf, Heinrich, Aus Dichtung und Sprache der Romanen
		The American Year Book, 1911.....
		Wolff, Samuel Lee, The Greek Romances in Elizabethan Prose Fiction.....
		Simpson, Percy, Shakespearian Punctuation
		Kohler, Eugen, Sieben spanische dramatische Eklogen
		Gerber, Adolph, Niccolò Machiavelli: Die Handschriften, Ausgaben und Übersetzungen seiner Werke im 16. und 17. Jahrhundert ..
		Smith, Logan Pearsall, The English Language.
		Maddalena, E., Goldoni, Il Bugiardo.....
		Lanson, G., Manuel bibliographique de la littérature française. Vol. I, 2d ed...
		Searles, Colbert, A Catalogue of the Library of Jean Chapelain.....
		Child, Clarence Griffin, Selections from Chaucer ..
		The Loeb Classical Library.....
		ERRATA.
		128